

HANKYU HANSHIN EXPRESS NEWSLETTER

LINK TO

FOCUS-1 青島支店 Qingdao Branch

一帯一路の重要拠点、華北地区でビジネス拡大

Developing Business in North China, as Important Base of the Belt & Road

FOCUS-2 京都支店 Kyoto Branch

古都のお客様に寄り添う伝統ある支店

Traditional Branch Always Beside with Customers

FOCUS-3 HEX Activities

阪急阪神カーゴカンファレンス2021

HHCC 2021

HEX NEWS

2021 SPRING

NO. **29**

QUARTERLY
MAGAZINE





阪急阪神エクスプレス（北京）青島支店

Qingdao Branch

Hankyu Hanshin Express (Beijing) Co., Ltd.



青島支店
Qingdao Branch

一帯一路の重要拠点、華北地区でビジネス拡大

Developing Business in North China, as Important Base of the Belt & Road

阪急阪神エクスプレス（北京）青島支店は2007年に開業し、華北地区のお客様へ多岐に渡る物流サービスを提供しています。1892年開港の青島港は中国5大港（青島・上海・大連・天津・秦皇島）の一つで年間取扱量は世界7位（2019年統計）、青島国際空港は華北では北京に次ぐ規模で既に移転拡張が決定しています。

当支店の管轄エリアである青島・煙台・鄭州・威海・西安には、世界的に有名な中国系の総合家電メーカー、飲料メーカー、製造受託メーカーや大手日系メーカーなど国内外有数の企業が拠点を構えています。

青島市は近年、地下鉄の整備や上海協力機構サミットの開催、西海岸新区の開発などを経て、目覚ましい発展を遂げてきました。また中欧班列（中国・欧州間の鉄道）の始発駅となる鄭州と西安は、中国政府が国策の一つとして掲げる一帯一路構想の中でも重要な拠点となっており、当支店も航空輸送、海上輸送に次ぐ第3の輸送モードとしての中欧鉄道輸送サービスを展開しています。

Hankyu Hanshin Express (Beijing) Qingdao branch started business in 2007, providing worldwide logistics service to customers in North China.

Qingdao port is one of historical ports opened in 1892 also known as the Chinese 5 big ports (Qingdao, Shanghai, Dalian, Tianjin and Qinhuangdao) and its container handling volume is ranking-7th in the world. Qingdao airport has a large number of international flights following Beijing in north China and has already been decided to move new airport.

There are many world-famous companies in our following sales areas, Qingdao, Yantai, Zhengzhou, Weihai and Xi'an. In recent years, Qingdao city has made remarkable progress through the development of the subway, hosting the Shanghai Cooperation Organization Summit and the development of West Coast New District.

In addition, Zhengzhou and Xi'an are the starting point of China-European Railways, The Belt and Road Initiative is a very important for Chinese government as one of the national policy plans, and it aims at further development as our Qingdao branch.

COMMENT



阪急阪神国際貨運代理（北京）有限公司 華北副總經理
Hankyu Hanshin Express (Beijing) Co., Ltd. Assistant General Manager

梅本 直弥 Naoya Umemoto

青島支店の管轄する地域は、ハイテク産業の集積とシルクロード経済圏構想で、今後大きく発展する可能性を秘めています。西へ東へ、当支店の持ち味であるスピード、柔軟性と豊富なソリューションでお客様のご期待に応え、更なるビジネス拡大に努めます。

Owing to integration of high technology industries and the Silk Road Economic Belt, Qingdao branch promises growth potential. To West, East, we will strive to expand our business to meet our customers' expectations by speed and flexibility.

固定観念にとらわれない柔軟性が我々の強みです
Our strength is flexibility not bound by stereotypes

青島支店副総経理

ジュ・ホンリャン

Qingdao Branch Manager

Ju Hongliang



フェリーも鉄道も、中国国内随一の多彩なサービスを提供 We Provide the Most Diverse Services in China

青島支店の2020年の売上比率は4モードで各々航空輸出30%、航空輸入6%、海上輸出60%、海上輸入4%となり、輸出を中心とした商品開発に力を入れております。

上海、北京という2大都市の間に位置する当支店の各事務所では、通常のフライトやコンテナ船だけでなく、中韓日をつなぐフェリー（石島港・威海港発）、煙台港発韓国経由欧米向けのSea & Air、ベトナム向け・欧州向け鉄道輸送（鄭州発・西安発）、チャーター機のHUB空港（鄭州空港・西安空港）と中国内でも随一の多彩な輸送方法を擁しており、お客様の納期・ご要望に合わせた輸送方法をご提案しています。

COVID-19の影響で、フライトの運休・減便や運賃の高騰など困難な状況下でも、お客様の拠点・工場から最寄りの空港・港を利用するという固定概念や既存の輸送方法にとらわれず、大連など東北地区からの貨物であっても西安、鄭州へ転送し鉄道輸送、香港までトラック輸送しチャーター機を利用など、積極的な提案と柔軟な対応でお客様からの信頼を得ています。

Sales ratio of our branch is 30% Air-Export, 6%Air-Import, 60%Sea-Export, 4%Sea-Import and as it shows, we are working on the development of products mainly on exports.

Our branch locates between two big cities, Shanghai and Beijing, and we have been arranging not only regular flights, container vessel but also “Ferry” connecting China, Korea and Japan, “Sea & air” (from Yantai) to Europe and the US through Korea, “China-Euro Railways”, “chartered flights hub” (Zhuzhou and Xi'an) and many other transportation methods, according to customer's demand.

Under the difficult situation of COVID-19, such as flight defaults and a rise in fare, we don't judge transportation methods based on typical way like using the nearest airport and port from customer's office or factory. Even if the cargo from the North eastern district such as Dalian, we transfer it to Xi'an or Zhengzhou and arrange railway. We even transfer cargo to Hong Kong to arrange chartered flights.

That is how we establish trust with customers by aggressive proposal and flexible correspondence.

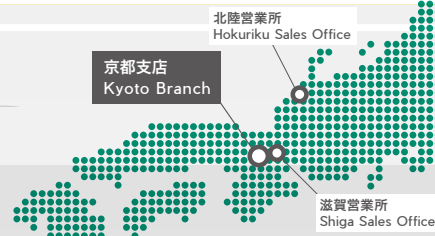
Hankyu Hanshin Express (Beijing) Co., Ltd. 阪急阪神エクスプレス(北京)青島支店

2006年5月、Hankyu International Transport (Hong Kong) Ltd.の中国（北京）法人として阪急国際貨運代理（北京）有限公司<Hankyu International Transport (Beijing) Co., Ltd.>設立。同年10月営業開始。2009年10月、阪急エクスプレスと阪神エアカーゴとの経営統合により、阪急阪神国際貨運代理（北京）有限公司<Hankyu Hanshin Express (Beijing) Co., Ltd.>に社名変更。青島支店は2007年1月の開業。

In May 2006, Hankyu International Transport (Beijing) Co., Ltd. was established as the Beijing subsidiary of Hankyu International Transport (Hong Kong) Ltd. and started business in October 2006. October 2009, its name was changed to Hankyu Hanshin Express (Beijing) Co., Ltd. due to the consolidation of Hankyu Express International Co., Ltd. and Hanshin Air Cargo Co., Ltd. The Qingdao Branch was opened in January 2007.



STAFF	15	TEL	+86-532-8086-0078
LOCATION	4	ADDRESS	Room No.1207, Tower A, Top Yihe International, No. 10, Hongkong Middle Road, Qingdao, Shandong Province, 266071, P.R.China



日本極紹介／京都支店

京都支店は営業課、カスタマーサービス課、滋賀営業所、北陸営業所で構成されています。支店1階倉庫では、阪急阪神ロジパートナーズが航空輸出オペレーションを担当。支店のスタッフは貨物を見ながらお客様と話ができるので、より細やかなサービスの提供が可能です。京都オリジンの世界に名だたる企業と長年に渡るパートナーシップを築き、2代続けて当社代表取締役社長を輩出する京都支店。千年の都にお越しの節は、人とのご縁を大切に。する当支店にもぜひお立ち寄りください。ハートフルなスタッフがはんなりとお迎えします。



Kyoto Branch is composed of Sales Dept., Customer Service Dept., Shiga Sales Office and Hokuriku Sales Office. In addition, Hankyu Hanshin Logipartners is handling air export operations in the warehouse within the branch so that we are able to offer better service to customers by checking cargo just on-site.

We have been building long-term partnership with renowned companies having their origin in Kyoto, and two successive presidents of our company were former branch manager. Please visit our branch and enjoy its welcoming hospitality whenever you come to the ancient capital.

業務・サービス紹介 Operations and Service



京都支店営業課の皆さん
Sales Dept.

営業課は京都府全域と大阪及び関東の特定顧客を担当。5モードに対応し、中国発米国向けの予期せぬチャーターフライトキャンセルにも、航空での成田経由米国転送、大阪までの海上輸送と関西発チャーター便の複合輸送で納期を死守。COVID-19関連検査機器の長期継続出荷も取り扱うなど、「止めない物流」の最前線でお客様をサポートしています。

滋賀営業所は滋賀県全域と三重県の一部を担当し、主として自動車・電子部品・工作機械関連を取り扱っています。琵琶湖を囲む営業エリアは移動距離も長くお客様も散在していますが、海上輸出入業務と航空輸入オペレーションを中心に、顧客密着度の高いサービスを提供しています。



京都支店 CS 課の皆さん
Customer Service Dept.

北陸営業所は金沢市の拠点に加えて富山県内に出張所を配し、富山・石川・福井の北陸3県をカバーしています。工作機械・設備機械・繊維・雑貨・自動車・電子部品など取扱品目は多岐に渡り、海上輸送では伏木富山港、金沢港、敦賀港などの地方港を使用するケースも多く、提携先物流事業者との連携で地域密着型のサービスを提供しています。

Sales Dept. serves the entire Kyoto area as well as certain customers in Osaka and Kanto. As we provide five transportation modes, we are able to meet deadlines following the sudden cancellation of charter flights from China to US through transporting the cargoes via Narita transit, or to Osaka by ocean and then to the US by charter flight from Kansai airport. We also handle the ongoing shipments of COVID-19-related testing equipments, thus we support customers on the front line of “Logistics not to stop”.



京都支店 1 階・倉庫担当の皆さん
Warehouse Operation (1st floor)

Shiga Sales Office serves customers in Shiga and a part of Mie, handling mainly automobile/electronic parts and machine tools. However, customers are dotted throughout a large sales area surrounding Lake Biwa, we work closely with them to provide services mostly in relation to ocean export/import and air import.

Hokuriku Sales Office is based in Kanazawa with its Toyama office, serves the area extending across Toyama, Ishikawa and Fukui. We handle various items including machine tools, equipments, textiles, automobile/electronic parts. For ocean transportation, we often use the local port in Hokuriku area and provide “community-based service” by the cooperation with local logistics partners.



滋賀営業所の皆さん
Shiga Sales Office



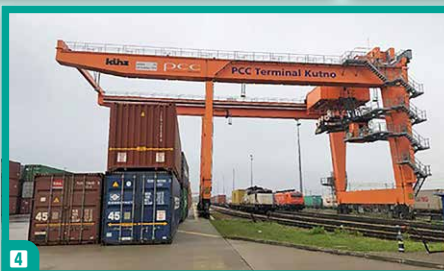
北陸営業所の皆さん
Hokuriku Sales Office



顧客駐在チームの皆さん
Sales Team in Customer Resident



Left: Mr. Atsushi Tsunoda / Branch Manager
Right: Mr. Simon Stastny / Sales Assistant



- 1 FCL-Sea & Rail サービス概要
Outline of Sea & Rail Service
- 2 プラハ支店スタッフ
Staff of Prague Branch
- 3 ウラジオストク港／駅（ロシア）
Vladivostok Port/Station (Russia)
- 4 クトノ貨物駅（ポーランド）
Kutono Station (Poland)

シベリア鉄道利用「FCL」サービス

FCL Service Using Trans-Siberian Railway

EMEA 極・海運事業部では、航空・海上に続く第3の輸送モードとしてFCL*ベースでの「日欧鉄道輸送サービス」を販売中。日本の主要港からロシア・ウラジオストク港へ海上輸送、その後シベリア鉄道を利用して欧州諸国へ輸送するハイブリッド商品で、昨年10月のトライアル輸送、11月のブロックトレイン（1編成借上げ列車）による国土交通省実証事業輸送でも高い評価を頂きました。今年1月販売開始の定期混載（LCL*）サービスとの両輪で、お客様のニーズにお応えしていきます。

EMEA Regions & Ocean Freight Management Div. have been deploying FCL "Japan-Europe rail transportation service" as 3rd option following Air & Ocean. It is a hybrid service carrying to Vladivostok(Russia) from Japanese main port and then to European countries by Siberian Railway. After our trial shipment and national pilot project, it was rated high by customers. We provide not only FCL service but also LCL regular service started in this January to meet customer's needs.

*FCL: Full Container Load *LCL: Less than Container Load

HEX NEWS



コロナ禍でも安定的な メディカル物流を構築

Launched New Flow for Medical Distribution

大阪中央支店では、顧客新潟工場で生産される接着剤・充填剤・レジンのなどの歯科材料を成田空港から欧州向けに定期継続的に輸送しています。厳格な温度管理と直行便条件の大口ロット出荷ですが、航空会社とのBSA契約によりコロナ禍でも安定的なスペースを確保し、お客様のメディカル物流をサポートしています。

Osaka-Chuo Branch arranges regular air-transport of dental materials produced in customer's Niigata-Factory from Narita to Europe. However, the big lot shipment is required strict temperature-control and direct flight, we accomplish the condition and ensure stable space by concluding Space Block Agreement with an Airline.



期間限定の定期 チャーター便設定

Implement Charter Flights for Peak Season

阪急阪神エクスプレス（香港）では、コロナ禍で旅客便の運休・減便が継続する中、繁忙期のスペースを安定的に供給するため、今年3月までの期間限定で香港発成田向け定期チャーターフライトを設定し需要の急増に対応しています。

*社名ロゴ入りバナーをULDに貼付しています

Hankyu Hanshin Express (HK) set regular charter flights from Hong Kong to Narita to supply stable space for peak season while flight defaults due to COVID-19. They manage to cope with customer's increased demand through the limited-time service from last December to this March.

*Logo banner with all the staff



海上輸送の混乱も 航空輸送でカバー

Provide Multiple Options for Optimal Transportation

東日本第一営業部営業二課では、米国西海岸向け海上貨物を定期出荷しているお客様に対し、昨今の北米向け海上輸送の混乱を回避するため旅客便のチャーター利用を提案。日頃から物流事情や市況を丁寧に説明していたことから受注に至り、納期通りに輸送を完了しました。今後も多様な選択肢を追求し最適な輸送を提案していきます。

Eastern Japan Sales 1 Div. Sales 2 Dept. offered passenger flight charter to prevent confusion of ocean transportation for US-West coast. Its sales staff usually explained market conditions to the customer shipping to US regularly by ocean, so that it took air-charter orders and completed delivery without delay.

グローバル戦略会議「阪急阪神カーゴカンファレンス2021」 Global Strategic Conference “Hankyu Hanshin Cargo Conference 2021”

阪急阪神カーゴカンファレンス (HHCC2021)

Hankyu Hanshin Cargo Conference 2021 (HHCC2021)

3月1日に、日本および海外の責任者が新年度の経営方針や中期経営計画を周知・確認するグローバル戦略会議「阪急阪神カーゴカンファレンス (HHCC2021)」を開催しました。例年は一堂に会した形態で実施していましたが、今年はCOVID-19の影響を受け、感染症対策を講じた上でWEB会議も併用して開催しました。

冒頭に経営方針および中期経営計画が示され、その後、海外極および国内各部門の責任者より、数値計画を達成するための基本方針およびアクションプランの説明がなされ、あわせて組織横断プロジェクトである重点施策も議論されました。

On March 1, we held HHCC2021, in which managers participating from Japan and abroad shared the 2021 management policies and the Medium-Term Management Plan. HHCC is annually held by convening all those related, but this year, due to COVID-19, we held it both offline and online, while preventing infection.

After the policies and the Plan were presented, participating managers presented the basic policies and action plans of their own organizations. They also discussed priority measures to be implemented across the board.

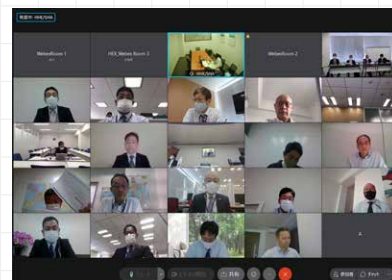
《基本方針と重点施策 Basic policies and priority measures》

2017年度に策定した「阪急阪神ホールディングスグループ 長期ビジョン2025」の達成に向けた基本戦略を策定し、構造改革実現のため重点施策の取組みを推進します。

Basic strategies will be formulated for the Hankyu Hanshin Holdings Group Long-Term Management Vision for 2025 (set in FY2017), and priority measures will be implemented for structural reform.



谷村社長による経営方針説明
Explanation of management policies by President Tanimura



国内外のWEB会議参加者の様子
Web conference participants

基本戦略 (Basic strategies)	2021年度 重点施策 (Priority Measures for FY2021)
1. バランスの取れた事業ポートフォリオへの変革 Transforming our business portfolio to make it more balanced	① グローバルでの航空事業の強化 Strengthening the airfreight business globally ② グローバルでの海運事業の強化 Strengthening the ocean transport business globally ③ グローバルでのロジスティクス事業の強化 Strengthening the logistics business globally
2. 最適な利益拡大策の構築・実行 Formulating and implementing optimal measures for boosting profits	④ IT等を活用した業務革新と人員構成構造改革 business innovation & personnel restructuring by utilizing IT ⑤ グローバルでの営業力の強化 Strengthening sales activities globally ⑥ セイノーホールディングスとのシナジー効果の拡大 Expanding synergies with Seino Holdings Co., Ltd.
3. 強固なグローバルガバナンス体制への深化 Transitioning into a robust global governance structure	⑦ 日本法人の収益性向上 Improving the profitability of the Japanese companies ⑧ グローバルでのガバナンス体制の強化 Strengthening internal control globally

国際輸送事業各社の経営資源を結集し、長期ビジョンおよび中期経営計画達成のための施策を推進します。

Managerial resources of our companies engaging in international transportation will be gathered to foster measures to achieve the Vision and the Management Plan.

国際輸送コア表彰 Hankyu Hanshin Express Group Award 2020

最優秀賞を含む6チームが受賞しました。 Six teams received awards, including those for the most outstanding performance.

最優秀賞 Awards for most outstanding performance

東日本輸入ロジ営業部 (営業一課、ロジスティクス事業推進課、ロジスティクス管理課 成田国際ロジスティクスセンターチーム)、日本橋支店営業課

Eastern Japan Import & Logistics Sales Div. (Sales 1 Dept., Logistics Business Promotion Dept., Logistics Management Dept., Narita Global Logistics Center Team) & Nihombashi Branch Sales Dept.

■ 大手流体制御機器メーカーの輸出型倉庫ビジネスを成田グローバルロジスティクスセンター (NGLC) 利用にて獲得、既存の輸入業務に加えて輸出フォワーディング案件も獲得し、お客様のグローバル物流構築に貢献しました。

Given in recognition of the following fact: helped a leading fluid control equipment manufacturer build a global logistics system by serving as its export business at the Narita Global Logistics Center in addition to conducting import operations for the customer.

優秀賞：東アジア極、阪急阪神エクスプレス (ベトナム)
East Asia Regions & Hankyu Hanshin Express (Vietnam) Co., Ltd.
佳作：大阪北支店、阪急阪神国際貨運 (広州)、京浜通関支店海上輸入通関課
Osaka-Kita Branch, Hankyu Hanshin Express (Guangzhou) Limited & Keihin Customs Clearance Branch-Ocean Import Customs Clearance Dept.

編集後記 editor's notes

コロナ発生から1年が過ぎ、旅客便減便、海上コンテナ不足、運賃高騰、困難な状況が続くなか、注目度上昇中の鉄道輸送。中欧鉄道、シベリア鉄道、鉄道好きとしても興味津々。

「LINK TO」製作委員会 編集委員 K.H.

Over 1 year since COVID-19 outbreak, rail transportation has been remarkable increasing due to reduction of flights, shortage of containers & rate increase. China-European railways, Trans-Siberian railways, very interesting to railway fan.

LINK TO Production Committee, editor K.H.

LINKTO NO.29

2021年4月1日発行
APRIL 1, 2021

発行
株式会社 阪急阪神エクスプレス
〒105-0004 東京都港区新橋3-3-9
TEL. 03-6745-1450

HANKYU HANSHIN EXPRESS Co., Ltd.
3-3-9 Shimbashi, Minato-ku, Tokyo
105-0004 Japan
TEL. +81-3-6745-1450